

Dr. Catherine M Jaffe
Texas State University
Dept of World Languages & Literatures
(512) 245-2492
cj10@txstate.edu

Education

PHD, University of Chicago, 1986.
Major: Comparative Studies in Literature

MA, University of Chicago, 1981.
Major: Comparative Studies in Literature

BA, Georgetown University, 1980.
Major: English

University Experience

Professor, Texas State University. (September 2001 - Present).

Interim Chair, Texas State University. (January 2011 - June 2011).

Associate Professor, Texas State University. (August 1992 - August 2001).

Assistant Professor, Texas State University. (August 1987 - July 1992).

Lecturer, Texas State University. (August 1986 - May 1987).

Publications

Jaffe, Catherine M. "Humor, género y nacionalismo: quijotismo y heroísmo femenino en España y México a principios del siglo XIX." In *El humor y su sentido en la España moderna*. Madrid, Spain: Cátedra, 2022.

Jaffe, Catherine M. "Humor, translation, and gender in 18th and 19th century Spain and Mexico." In *Spanish laughter. Humor and its sense in Modern Spain*. New York/ Oxford, U.S.A./ United Kingdom: Berghahn Books, 2022.

Jaffe, Catherine M. "Quijotes femeninos y traductores masculinos: Crommelin y Calzada, traductores de Lennox." In *El Quijote Transnacional*. Spain: Universidad de Salamanca, 2022.

Jaffe, Catherine M. "RECUPERAR UN RETRATO PERDIDO: JOSEFA MÓNICA FÉRNANDEZ DE ALVARADO Y LEZO, MARQUESA DE ESPEJA (1765-1826), TRADUCTORA DE ZANOTTI, CONDILLAC Y ERASMUS DARWIN." *Cuadernos de Estudios del Siglo XVIII* (2022).

Jaffe, Catherine M, and Elisa Martín-Valdepeñas, eds. *Society Women and Enlightened Charity in Spain: La Junta de Damas de Honor y Mérito, 1781-1823*. Baton Rouge, LA, USA: Louisiana State University Press, 2022.

Jaffe, Catherine M, and Elisa Martín-Valdepeñas. "Epilogue: The Junta de Damas, the Enlightenment, and Feminism." In *Society Women and Enlightened Charity in Spain: The Junta de Damas de Honor y Mérito, 1787-1823*. 255-264. Louisiana State University Press, 2022.

Jaffe, Catherine M, and Elisa Martín-Valdepeñas. "Introduction: The Junta de Damas, Charity, and Feminism." In *Society Women and Enlightened Charity in Spain: The Junta de Damas de Honor y Mérito, 1787-1823*. 1-15. Louisiana State University Press, 2022.

- Jaffe, Catherine M. "Networks of Enlightenment: The Junta de Damas and the Republic of Letters." In *Society Women and Enlightened Charity in Spain: The Junta de Damas de Honor y Mérito, 1787-1823*. 220-236. Louisiana State University Press, 2022.
- Jaffe, Catherine M. "Reformism and Culture: María Lorenza de los Ríos, Marquise of Fuerte-Híjar (1761-1821)." In *Society Women and Enlightened Charity in Spain: The Junta de Damas de Honor y Mérito, 1787-1823*. 135-150. Louisiana State University Press, 2022.
- Jaffe, Catherine M. "De las trampas del amor y el yugo del matrimonio a los ideales de la amistad: Las escritoras del Siglo XVIII." In *Una nueva historia de los feminismos ibéricos*. 101-1112. Valencia, Spain: Tirant Humanidades, 2021.
- Martin, Carole F. "Instrumentalizing the Black Legend, or: How Don Quixote's Dis/Enchantment Set the French Enlightenment in Motion." In *The Black Legend in the Eighteenth Century*. Catherine M Jaffe and Karen StolleyEd. . United Kingdom: Oxford University Studies in the Enlightenment, n.d.
- Jaffe, Catherine M, and Elisa Martín-Valdepeñas. "Un espacio femenino para la creación cultural en el Madrid del siglo XVIII: la Junta de Damas de Honor y Mérito." In *Redes y escritoras ibéricas en la esfera cultural de la primera Edad Moderna*. 149-166. Madrid - Frankfurt, Spain - Germany: Iberoamerican - Vervuert, 2021. Available: 978-84-9192-204-9.
- Jaffe, Catherine M. "Spanish Feminist Texts in Interdisciplinary Courses on the Eighteenth Century: Decentering the Teaching of Gender and the Enlightenment." *Dieciocho: Hispanic Enlightenment* 44.2 (2021): 373-382.
- Jaffe, Catherine M. *Dieciocho: Hispanic Enlightenment*, Jan. 2021.
- Jaffe, Catherine M. "Contesting the Grounds for Feminism in the Hispanic Eighteenth Century: The Enlightenment and its Legacy." In *The Routledge Companion to the Hispanic Enlightenment*. Catherine M. JaffeEd. , 69-82. London, United Kingdom: Routledge, 2020.
- Jaffe, Catherine M, Elizabeth Franklin Lewis, and Mónica Bolufer Peruga. "Introduction: Routledge Companion to the Hispanic Enlightenment." In *The Routledge Companion to the Hispanic Enlightenment*. xv-xxi. Routledge, 2020.
- Jaffe, Catherine M, Elizabeth Lewis, and Mónica Bolufer, eds. *Routledge Companion to The Hispanic Enlightenment*. London and New York, U.K. and U.S.A.: Routledge, 2020. Available: <https://www.routledge.com/The-Routledge-Companion-to-the-Hispanic-Enlightenment/Lewis-Peruga-Jaffe/p/book/9781138747791>.
- Jaffe, Catherine M, and Von Germeten, Nicole. *Journal of Interdisciplinary History*, Jan. 2020.
- Jaffe, Catherine M. "Arabella's Veil: Translating Realism in Don Quijote con faldas (1808)." In *Imagined Truths : Realism in Modern Spanish Literature and Culture*. Mary L Coffey and Margot VersteegEd. , 39-57. 1st ed. Toronto, Canada: University of Toronto, 2019. Available: <https://utorontopress.com/ca/imagined-truths-1>.
- Jaffe, Catherine M. *Dieciocho: Hispanic Enlightenment*, 2019.
- Jaffe, Catherine M, and Elisa Martín-Valdepeñas Yagüe. *María Lorenza de los Ríos, marquesa de Fuerte-Híjar: vida y obra de una escritora del siglo de las Luces*. Madrid, Frankfurt, Spain, Germany: Iberoamericana Vervuert, 2019. Available: <https://www.iberoamericana-vervuert.es/FichaLibro.aspx?P1=152916>.
- Jaffe, Catherine M. "'From the Traps of Love and the Yoke of Marriage to the Ideal of Friendship: Women Writers in the Eighteenth Century.'" In *A New History of Iberian Feminisms*. Silvia Bermúdez and Roberta JohnsonEd. , 58-66. Toronto, Canada: University of Toronto Press, 2018.
- Jaffe, Catherine M. "La autoridad femenina en las cartas de una ilustrada: María Lorenza de los Ríos y Loyo, marquesa de Fuerte-Híjar (1761-1821)." In *Identidad autorial femenina y comunicación epistolar*. María Martos and Julio NeiraEd. , 133-150. Madrid, Spain: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2018.

- Jaffe, Catherine M. "María Lorenza de los Ríos y Loyo, Marquesa de Fuerte-Híjar: Women's Writing and Charity in the Spanish Enlightenment." In *Women, Enlightenment, and Catholicism: A Transnational Biographical History*. Ulrich L LehnerEd. , 73-86. New York: Routledge, 2018.
- Jaffe, Catherine M. "El género, el sujeto colonial, y la traducción cultural en La quijotita y su prima de José Joaquín Fernández de Lizardi." In *España y el continente americano en el siglo XVIII*. 649-657. 1st ed. Somonte-Cenero, Gijón, Spain: Sociedad Española de Estudios del Siglo XVIII/Ediciones Trea, 2017.
- Jaffe, Catherine M. "Female Quixotism in the Transatlantic Enlightenment: Fernández de Lizardi's La Quijotita y su prima." *Dieciocho: Hispanic Enlightenment* 40.1 (2017): 81-104. Available: <http://faculty.virginia.edu/dieciocho/40.1/3.Jaffe.Malin.Rueda.Jaffe.40.1.pdf>.
- Jaffe, Catherine M. "Introduction: Quixotes and Quixotisms in the Hispanic Enlightenment." *Dieciocho: Hispanic Enlightenment* 40.1 (2017): 53-54.
- Jaffe, Catherine M. "Honor, Gender, and Translation in the Spanish Enlightenment: Mariano Madramany y Calatayud's El engaño feliz (1795)." *Studies in Eighteenth-Century Culture* 45 (2016): 37-60.
- Jaffe, Catherine M. "Eighteenth-Century Women's Lives in the Archive." In *Dieciocho: Hispanic Enlightenment*. 39:320-322. 2nd ed., 2016.
- de las Nieves Robledo, María, and Catherine M Jaffe. N. VogeleyEd. . *Dieciocho*, 2015.
- Jaffe, Catherine M, and E. Martín-Valdepeñas Yagüe. "Gender, Translation, and Eighteenth-Century Women Dramatists: Elizabeth Griffith's The School for Rakes (1769) and María Lorenza de los Ríos y Loyo's El Eugenio (1801)." *The Eighteenth Century* 15.1 (2015): 41-57.
- Jaffe, Catherine M. "La «ilustración necesaria» para una mujer en Las literatas de Dionisio Solís: Discursos de la lectora y experiencia de la modernidad." In *Hacia 1812 desde el siglo ilustrado*. Fernando Durán LópezEd. , 873-890. Madrid: Sociedad Española de Estudios del Siglo XVIII, 2013.
- Jaffe, C. M., and E. Martín-Valdepeñas Yagüe. "Sociabilidad, filantropía, y escritura: María Lorenza de los Ríos y Loyo, Marquesa de Fuerte-Híjar (1761-1821)." In *Mujeres y culturas políticas en España, 1808-1845*. A. Yetano LagunaEd. , 85-126. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2013.
- Gómez-Castellano, I., and Catherine M Jaffe. *Dieciocho: Journal of Hispanic Enlightenment*, 2013.
- Jaffe, C. M. "Female Quixotism and National Identity in Contigo, pan y cebolla (1833)." In *Variantes de la modernidad: Estudios en honor de Ricardo Gullón*. C. J. García and C. Martínez-CarazoEd. , 169-185. Newark: Juan de la Cuesta, 2011.
- Jaffe, Catherine M, and G. Paquette. *Bulletin of Latin American Research*, 2011.
- Jaffe, Catherine M, and Gaspar Melchor de Jovellanos. J. Menéndez PeláezEd. . *The Eighteenth-Century Current Bibliography*, 2011.
- Jaffe, Catherine M. "Lectora y Lectura femenina en la modernidad: el Semanario de Salamanca (1793-1798)." *Ayer: Revista de Historia Contemporánea* 72.2 (2010): 69-91.
- Jaffe, C. M., and Elizabeth Franklin Lewis, eds. *Eve's Enlightenment: Women's Experience in Spain and Spanish America 1726-1839*. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 2009.
- Jaffe, C. M., C. M. Jaffe, and Elizabeth Franklin Lewis, eds. "Doña Leonora's Library: Women's Reading from The Spectator (1711) to the Semanario de Salamanca (1795)." In *Eve's Enlightenment: Women's Experience in Spain and Spanish America, 1726-1839*. 178-196. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 2009.
- Jaffe, Catherine M. "El Eugenio de la Marquesa de Fuerte-Híjar: Ilustración y experiencia femenina." In *La época de Carlos IV (1788-1808)*. Elena de Lorenzo ÁlvarezEd. , 653-660. Oviedo: Sociedad Española de Estudios del Siglo XVIII, Instituto Feijoo de Estudio del Siglo XVIII, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2009.
- Jaffe, Catherine M, and E. Franklin Lewis. "Introduction." In *Eve's Enlightenment: Women's Experience in Spain and Spanish America 1626-1839*. C. M. Jaffe and E. Franklin LewisEd. , 1-14. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 2009.

- Jaffe, Catherine M, and F. Morand. *Dieciocho: Journal of Hispanic Enlightenment*, 2009.
- Jaffe, Catherine M. "Noticia de la vida y obras del Conde de Rumford (1802) by María Lorenza de los Ríos, Marquesa de Fuerte-Hijar: Authorizing a Space for Female Charity." *Studies in Eighteenth-Century Culture* 38 (2009): 91-115.
- Jaffe, Catherine M, and V. Galván González. *Dieciocho: Journal of Hispanic Enlightenment*, 2008.
- Jaffe, Catherine M. "El Quijotismo femenino: Mujer y lectura al fin de la Ilustración." In *Avanzando hacia la igualdad*. Antonia Medina-GuerraEd. , 73-87. Málaga: Diputación de Málaga y la Asociación de Estudios Históricos Sobre la Mujer, 2007.
- Jaffe, Catherine M. "Carmen Martín Gaité." In *Twentieth-Century Spanish Fiction Writers. Dictionary of Literary Biography*. M. Altisent and C. Martínez-CarazoEd. , 322:168-179. Detroit: Brucoli Clark Layman, Thomson Gale, 2006.
- Jaffe, Catherine M et al. *The Eighteenth-Century Current Bibliography*, 2006.
- Jaffe, Catherine M, and L. T. González-del-Valle. *Modern Philology*, 2005.
- Jaffe, Catherine M. "From The Female Quixote to Don Quijote con faldas: Translation and Transculturation." *Dieciocho:Journal of Hispanic Enlightenment* 28.2 (2005): 120-126.
- Jaffe, Catherine M. "In Her Father's Library: Women's Reading in La Regenta." *Revista de Estudios Hispánicos* 39 (2005): 3-25.
- Jaffe, Catherine M. "Of Women's Love, Learning, and (In)Discretion: María Lorenza de los Ríos's La sabia indiscreta (1803)." *MLN* 199.2 (2004): 270-289.
- Jaffe, Catherine M. "Excavations: History and the Woman Reader in the Work of Carmen Martín Gaité." In *Cuento de nunca acabar/Never-Ending Story*. Kathleen Glenn and Lissette Rolón CollazoEd. , 214-231. Boulder, CO: Society of Spanish and Spanish-American Studies, 2003.
- Jaffe, Catherine M. "From Les Précieuses ridicules to Las preciosas ridículas: Ramón de la Cruz's Translation of Molière and the Problems of Cultural Adaptation." *Dieciocho: Journal of Hispanic Enlightenment* 24.1 (2001): 1-22.
- Jaffe, Catherine M, and F. Lafarga. *Dieciocho: Journal of Hispanic Enlightenment*, 2000.
- Jaffe, Catherine M. "Suspect Pleasure: Writing the Woman Reader in Eighteenth-Century Spain." *Dieciocho: Journal of Hispanic Enlightenment* 22.1 (1999): 35-59.
- Jaffe, Catherine M. "El género, la intersubjetividad, y el intercambio entre author y lector en la poesía de María Victoria Atencia." In *La poesía de María Victoria Atencia*. S. UgaldeEd. , 125-141. Madrid: Huerga y Fierro, 1998.
- Jaffe, Catherine M. "Patterns of Fiction and Desire: Childhood Reading in Carmen Martín Gaité's Retahílas." *MLN* 112 (1997): 182-200.
- Jaffe, Catherine M, and Jennifer Forrest. "Figuring Modernity: Juan Ramón Jiménez and the Baudelairian Tradition of the Prose Poem." *Comparative Literature* 48.3 (1996): 265-293.
- Jaffe, Catherine M. "Genre and the Construction of Gender in La desheredada." In *A Ricardo Gullón: Sus Discípulos*. Adelaida López de MartínezEd. , 121-130. Erie,PA: Asociación de Licenciados y Doctores Españoles en Estados Unidos, 1995.
- Jaffe, Catherine M. "Lyric Reading: Woman and Juan Ramón Jiménez." In *Poetry Criticism*. D. KalaskyEd. , 7:208-215. Detroit: Gale Research, 1994.
- Jaffe, Catherine M. "Gender, Intersubjectivity, and the Author/Reader Exchange in the Poetry of María Victoria Atencia." *Letras Peninsulares* 5.2 (1992): 291-302.
- Jaffe, Catherine M. "Intertextuality and Intersubjectivity in Juan Ramón Jiménez's Espacio." In . Luis T. González-del-Valle and Julio BaenaEd. , 145-151. Boulder: Society of Spanish and Spanish-American Studies, 1991.

- Jaffe, Catherine M. "Lyric Reading: Woman and Juan Ramón Jiménez." *Hispania* 73.3 (1990): 593-604.
- Jaffe, Catherine M. "Mothers and Orphans in La Desheredada." *Confluencia* 5.2 (1990): 27-38.
- Jaffe, Catherine M. "El lector en Animal de fondo." *Revista La Torre* 3.10 (1989): 313-323.
- Jaffe, Catherine M. "Leyendo a Zenobia y a Juan Ramón." *Peña Labra* (1988): 21-25.
- Jaffe, Catherine M. "Las vestias que van cargadas de oro': The Reader and 'Exemplo L' of El Conde Lucanor." *Revista de Estudios Hispánicos* 21.1 (1987): 1-12.
- Jaffe, Catherine M. "El motivo del espejo en La desheredada." In . Luis T. González-del-Valle and Katherine NickelEd. , 33-39. Lincoln: Society of Spanish and Spanish-American Studies, 1986.
- Jaffe, Catherine M. "Maternidad y soledad en La tía Tula." *Ínsula: Revista de letras y ciencias humanas* 463 (1985): 14-15.